



**HOLZMANN MASCHINEN GmbH**  
Marktplatz 4 · A-4170 Haslach  
Tel. +43 7289 71 562-0  
info@holzmann-maschinen.at  
[www.holzmann-maschinen.at](http://www.holzmann-maschinen.at)

Originalfassung

**DE BETRIEBSANLEITUNG**

Übersetzung / Translation

**EN USER MANUAL**

**CZ NÁVOD K POUŽITÍ**

**HEISLUFTPISTOLE**

**HEAT GUN**

**HORKOVZDUŠNÁ PISTOLE**



**HLP2000\_230V**



**YOUR  
JOB.  
OUR  
TOOLS.**












# 1 INHALT / INDEX

1	INHALT / INDEX.....	2
2	SICHERHEITSSZEICHEN / SAFETY SIGNS .....	3
3	TECHNIK / TECHNIC / TECHNIKA.....	4
3.1	Lieferumfang / Delivery content / Rozsah dodávky .....	4
3.2	Komponenten / components / Komponenty.....	4
3.3	Technische Daten / technical details / Technické údaje .....	4
4	VORWORT (DE) .....	5
5	SICHERHEIT .....	6
5.1	Bestimmungsmäßige Verwendung .....	6
5.2	Sicherheitshinweise .....	7
5.3	Restrisiken .....	8
6	BETRIEB .....	8
6.1	Betriebshinweise.....	8
6.1.1	Sicherheitshinweise für Heissluftpistolen.....	8
6.1.2	Verwendungszwecke.....	8
6.2	Bedienung.....	9
7	REINIGUNG, WARTUNG, LAGERUNG, ENTSORGUNG .....	9
7.1	Reinigung.....	9
7.2	Wartung.....	9
7.3	Lagerung.....	10
7.4	Entsorgung .....	10
8	PREFACE (EN) .....	11
9	SAFETY .....	12
9.1	Intended Use.....	12
9.2	Safety instructions.....	12
9.3	Remaining risk factors.....	13
10	OPERATION .....	14
10.1	Operating instructions .....	14
10.1.1	Safety instructions for hot air guns .....	14
10.1.2	Uses.....	14
10.2	Operating .....	14
11	CLEANING, MAINTENANCE, STORAGE, DISPOSAL.....	15
11.1	Cleaning .....	15
11.2	Maintenance .....	15
11.3	Storage.....	15
11.4	Disposal .....	15
12	PŘEDMLUVA (CZ) .....	16
13	BEZPEČNOST .....	17
13.1	Účel použití .....	17
13.2	Bezpečnostní pokyny .....	17
13.3	Další rizika .....	19
14	PROVOZ .....	19
14.1	Provozní pokyny .....	19
14.1.1	Bezpečnostní pokyny pro horkovzdušné pistole .....	19
14.1.2	Použití.....	19
14.2	Obsluha .....	20
15	ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA, SKLADOVÁNÍ, LIKVIDACE .....	20
15.1	Čištění.....	21
15.2	Údržbu.....	21
15.3	Skladování.....	21
15.4	Likvidace .....	21
16	ERSATZTEILE / SPARE PARTS / NÁHRADNÍ DÍLY .....	22
16.1	Ersatzteilbestellung / spare parts order / Objednání náhradních dílů.....	22
16.2	Explosionszeichnung / explosion drawing / Rozpadový výkres .....	23
17	EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG/CE-CERTIFICATE OF CONFORMITY / EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ .....	24
19	GARANTIEERKLÄRUNG (DE) .....	25
20	GUARANTEE TERMS (EN) .....	26



21	PROHLÁŠENÍ O ZÁRUCE (CZ).....	27
22	PRODUKTBEOBSACHTUNG.....	28
	PRODUCT EXPERIENCE FORM.....	28

## 2 SICHERHEITSZEICHEN / SAFETY SIGNS

DE	SICHERHEITSZEICHEN BEDEUTUNG DER SYMBOLE	EN	SAFETY SIGNS DEFINITION OF SYMBOLS	CZ	BEZPEČNOSTNÍ ZNAČKY VÝZNAM SYMBOLŮ
		<b>DE</b>	<b>CE-KONFORM:</b> Dieses Produkt entspricht den EU-Richtlinien.		
		<b>EN</b>	<b>EC-CONFORM:</b> This product complies with the EC-directives.		
		<b>CZ</b>	<b>CE-SHODA:</b> Tento výrobek odpovídá směrnícím ES		
		<b>DE</b>	<b>BETRIEBSANLEITUNG LESEN!</b> Lesen Sie die Betriebs- und Wartungsanleitung Ihrer Maschine aufmerksam durch und machen Sie sich mit den Bedienelementen der Maschine gut vertraut, um die Maschine ordnungsgemäß zu bedienen und so Schäden an Mensch und Maschine vorzubeugen.		
		<b>EN</b>	<b>READ THE MANUAL!</b> Read the user and maintenance carefully and get familiar with the controls in order to use the machine correctly and to avoid injuries and machine defects.		
		<b>CZ</b>	<b>PŘEČTĚTE SI NÁVOD K OBSLUZE!</b> Přečtěte si pozorně návod k použití a údržbě stroje a dobře se seznámte s jeho ovládacími prvky, abyste mohli stroj správně ovládat, čímž zabráníte škodám na zdraví osob i poškození stroje.		
		<b>DE</b>	<b>WARNUNG!</b> Beachten Sie die Sicherheitssymbole! Die Nichtbeachtung der Vorschriften und Hinweise zum Einsatz der Maschine kann zu schweren Personenschäden und tödliche Gefahren mit sich bringen.		
		<b>EN</b>	<b>ATTENTION!</b> Ignoring the safety signs and warnings applied on the machine as well as ignoring the security and operating instructions can cause serious injuries and even lead to death.		
		<b>CZ</b>	<b>VÝSTRAHA!</b> Dbejte bezpečnostních symbolů! Nedodržování předpisů a pokynů může vést k těžkým poraněním osob nebo dokonce smrtelným úrazům.		
		<b>DE</b>	Allgemeiner Hinweis		
		<b>EN</b>	General note		
		<b>CZ</b>	Všeobecný pokyn		
		<b>DE</b>	Schutzausrüstung tragen!		
		<b>EN</b>	Wear protective equipment!		
		<b>CZ</b>	Používejte ochranné prostředky!		
		<b>DE</b>	Maschine vor Wartung und Pausen ausschalten und Netzstecker ziehen!		
		<b>EN</b>	Stop and pull out the power plug before any break and engine maintenance!		
		<b>CZ</b>	Stroj před úkony údržby a přestávkami vypněte a odpojte od sítě!		
		<b>DE</b>	Gefährliche elektrische Spannung!		
		<b>EN</b>	High voltage!		
		<b>CZ</b>	Vysoké napětí!		
		<b>DE</b>	Vor Nässe schützen!		
		<b>EN</b>	Protect from moisture!		
		<b>CZ</b>	Chraňte před vlhkem!		
		<b>DE</b>	Feuer, offenes Licht und Rauchen verboten!		
		<b>EN</b>	Fire, naked flame and smoking forbidden!		
		<b>CZ</b>	Oheň, otevřený plamen a kouření jsou zakázané!		
		<b>DE</b>	Schutzklasse III!		
		<b>EN</b>	Protection class III!		
		<b>CZ</b>	Ochranná třída III!		



### 3 TECHNIK / TECHNIC / TECHNIKA

#### 3.1 Lieferumfang / Delivery content / Rozsah dodávky

HLP2000_230V		
	1	Maschine / machine / Stroj
	2	Transportkoffer / carrying case / Přenosné pouzdro
	3	Düsen / nozzles / Trysky
	4	Reduzierdüse / reducing nozzle / Redukční tryska
	5	Schaberaufsätze / scraper tips / Škrabkové nástavce
	6	Griff / handle / Rukojeť
	7	Spachtel / scraper / škrabka
	8	Betriebsanleitung / user manual / návod k použití

#### 3.2 Komponenten / components / Komponenty

HLP2000_230V		
	1	EIN – AUS - Schalter 0 - 1 - 2 / ON - OFF - switch O - 1 - 2 / Vypínač ZAPNUTO-VYPNUTO 0 - 1 - 2
	2	Minus Schalter Temperatur / minus switch temperature / Mínusové tlačítko teploty
	3	Plus Schalter Temperatur / plus switch temperature / Plusové tlačítko teploty
	4	Temperaturanzeige Stufe 1 / temperature indication Level 1 / Ukazatel teploty - Stupeň 1
	5	Temperaturanzeige Stufe 2 / temperature indication Level 2 / Ukazatel teploty - Stupeň 2
	6	Düsenaufsatz / nozzle attachment / Připevnění trysky

#### 3.3 Technische Daten / technical details / Technické údaje

HLP2000_230V	
Spannung / voltage / Napětí	230 V / 50 Hz
Leistung / power / Výkon	2 kW
Temperatur / temperature / Teplota	I: 50-350°C / II: 100-600°C
Schutzklasse / protection class / Ochranná třída	II
Kabellänge / cable length / Délka kabelu	1,8 m
Nettogewicht / net weight / Hmotnost netto	0,75 kg
Bruttogewicht / gross weight / Hmotnost brutto	1,8 kg
Verpackungsmaße (L x B x H) / packaging dimensions (L x W x H) / Rozměry obalu (dxšxv)	290 x 290 x 105 mm



## 4 VORWORT (DE)

### Sehr geehrter Kunde!

Diese Betriebsanleitung enthält Informationen und wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung der Heißluftpistole HLP2000\_230V, nachfolgend jeweils vereinfachend als "Maschine" bezeichnet.



Die Anleitung ist Bestandteil der Maschine und darf nicht entfernt werden. Bewahren Sie sie für spätere Zwecke an einem geeigneten, für Nutzer (Betreiber) leicht zugänglichen, vor Staub und Feuchtigkeit geschützten Ort auf, und legen Sie sie der Maschine bei, wenn sie an Dritte weitergegeben wird!

### Beachten Sie im Besonderen das Kapitel Sicherheit!

Durch die ständige Weiterentwicklung unserer Produkte können Abbildungen und Inhalte geringfügig abweichen. Sollten Sie Fehler feststellen, informieren Sie uns bitte.

Technische Änderungen vorbehalten!

### Kontrollieren Sie die Ware nach Erhalt unverzüglich und vermerken Sie etwaige Beanstandungen bei der Übernahme durch den Zusteller auf dem Frachtbrief!

Transportschäden sind innerhalb von 24 Stunden separat an uns zu melden.

Für nicht vermerkte Transportschäden kann Holzmann Maschinen GmbH keine Gewährleistung übernehmen.

### Urheberrecht

© 2021

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt. Alle Rechte bleiben vorbehalten! Insbesondere der Nachdruck, die Übersetzung und die Entnahme von Fotos und Abbildungen werden gerichtlich verfolgt.

Als Gerichtsstand gilt das Landesgericht Linz oder das für 4170 Haslach zuständige Gericht als vereinbart.

### Kundendienstadresse

**HOLZMANN MASCHINEN GmbH**

4170 Haslach, Marktplatz 4

AUSTRIA

Tel +43 7289 71562 - 0

[info@holzmann-maschinen.at](mailto:info@holzmann-maschinen.at)



## 5 SICHERHEIT

### 5.1 Bestimmungsmäßige Verwendung

Die Maschine nur in technisch einwandfreiem Zustand sowie bestimmungsgemäß, sicherheits- und gefahrenbewusst benutzen! Störungen, welche die Sicherheit beeinträchtigen können, umgehend beseitigen lassen! Die vom Hersteller vorgeschriebenen Betriebs-, Wartungs- und Instandsetzungsbedingungen und die Befolgung der in der Anleitung enthaltenen Sicherheitshinweise sind einzuhalten.

Es ist generell untersagt, sicherheitstechnische Ausrüstungen der Maschine zu ändern oder unwirksam zu machen!

#### **Die Maschine ist ausschließlich für folgende Tätigkeiten bestimmt:**

Zur Heißluftherzeugung zum Lösen von Bodenbelägen; Schrumpfen von Folien und Schrumpfschläuchen; Trocknen von nicht brennbaren Farben, Lacken und feuchten Untergründen; Entfernen von nicht brennbaren Farben und Lacken; Biegen und Verschweißen von Kunststoffen;

Diese Maschine ist nicht dafür bestimmt, von Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie die Maschine zu benutzen ist. Niemals Kindern oder mit diesen Anweisungen nicht vertrauten Personen erlauben, die Maschine zu benutzen. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit der Maschine spielen.

**Für eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung und daraus resultierende Sachschäden oder Verletzungen übernimmt HOLZMANN-MASCHINEN GmbH keine Verantwortung oder Garantieleistung.**

#### **Arbeitsbedingungen:**

Die Maschine ist für die Arbeit unter folgenden Bedingungen bestimmt:

Feuchtigkeit	max. 70%
Temperatur	von +5°C bis +40°C

Die Maschine ist nicht für den Betrieb unter explosionsgefährlichen Bedingungen bestimmt.

#### **Unzulässige Verwendung:**

- Der Betrieb der Maschine unter Bedingungen außerhalb der in dieser Anleitung angegebenen Grenzen ist nicht zulässig.
- Der Betrieb der Maschine ohne die vorgesehenen Schutzvorrichtungen ist unzulässig
- Die Demontage oder das Ausschalten der Schutzvorrichtungen ist untersagt.
- Unzulässig ist der Betrieb der Maschine mit Werkstoffen, die nicht ausdrücklich in diesem Handbuch angeführt werden.
- Unzulässig ist der Gebrauch von Werkzeugen, die nicht für den Gebrauch mit der Maschine geeignet sind.
- Etwaige Änderungen in der Konstruktion der Maschine sind unzulässig.
- Der Betrieb der Maschine auf eine Art und Weise bzw. zu Zwecken, die den Anweisungen dieser Bedienungsanleitung nicht zu 100% entspricht, ist untersagt.
- Lassen Sie die Maschine nie unbeaufsichtigt, vor allem nicht, wenn Kinder in der Nähe sind!



## 5.2 Sicherheitshinweise

### **Warnschilder und/oder Aufkleber an der Maschine, die unleserlich sind oder entfernt wurden, sind umgehend zu erneuern!**

Örtlich geltende Gesetze und Bestimmungen können das Mindestalter des Bedieners festlegen und die Verwendung dieser Maschine einschränken!

- Zur Vermeidung von Fehlfunktionen, Schäden und gesundheitlichen Beeinträchtigungen sind folgende Hinweise UNBEDINGT zu beachten:
- Arbeitsbereich und Boden rund um die Maschine sauber und frei von Öl, Fett und Materialresten halten!
- Für eine ausreichende Beleuchtung im Arbeitsbereich der Maschine sorgen!
- Arbeiten Sie nur in gut durchlüfteten Räumen!
- Bei Müdigkeit, Unkonzentriertheit bzw. unter Einfluss von Medikamenten, Alkohol oder Drogen ist das Arbeiten an der Maschine verboten!
- Die Maschine darf nur von einer Person bedient werden
- Die Maschine darf nur von unterwiesenen Personen (Kenntnis und Verständnis dieser Betriebsanleitung), die keine Einschränkungen von motorischen Fähigkeiten verglichen mit üblichen ArbeitnehmerInnen aufweisen, bedient werden.
- Unbefugte, insbesondere Kinder, und nicht eingeschulte Personen sind von der laufenden Maschine fern zu halten!
- Achten Sie darauf, dass sich keine weiteren Personen im Gefahrenbereich (Mindestabstand: 2m) aufhalten
- Wenn Sie an dem Gerät arbeiten, tragen Sie keinen lockeren Schmuck, weite Kleidung oder langes, offenes Haar (Haarnetz verwenden!).
- Bei Arbeiten mit dem Gerät ist geeignete Schutzausrüstung ( Schutzbrille, Atemschutzmaske ) zu tragen!
- Vergiftungsgefahr! Bei der Arbeit mit Kunststoffen, Lacken oder ähnlichen Materialien entwickeln sich Gase, die aggressiv oder toxisch sein können. Vermeiden Sie Einatmen von Dämpfen, auch wenn sie harmlos zu sein scheinen.
- Vor Wartungsarbeiten oder Einstellarbeiten ist das Gerät von der Spannungsversorgung zu trennen! Vor dem Trennen der Spannungsversorgung den Hauptschalter ausschalten (OFF).
- Verwenden Sie das Netzkabel nie zum Transport oder zur Manipulation des Gerätes!
- Verwenden Sie nur unveränderte, in die Steckdose passende Anschlussstecker (keine Adapter bei geschützten Maschinen)
- Jedes Mal, wenn Sie mit einer elektrisch betriebenen Maschine arbeiten, ist höchste Vorsicht geboten! Es besteht Gefahr von Stromschlag, Feuer, Schnittverletzung;
- BRANDGEFAHR! Wärme kann zu brennbaren Materialien gelangen, die hinter Verkleidungen versteckt sind, in Decken, Böden oder Hohlräumen, und sie entzünden. Untersuchen Sie den Arbeitsbereich vor Arbeitsbeginn und verzichten Sie im Zweifelsfall auf die Nutzung des Heißluftwerkzeugs. Richten Sie nicht das Gerät an die gleiche Stelle für längere Zeit.
- BRANDGEFAHR! Ein unbeaufsichtigter Betrieb des Heißluftwerkzeugs kann Brand auf den Objekten verursachen, die in der Nähe sind. Das Gerät muss während des Betriebs jederzeit überwacht werden. Wenn Sie das ausgeschaltete Gerät abkühlen lassen, stellen Sie es immer senkrecht und stehend ab. Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen.
- BRANDGEFAHR! Bei Arbeiten mit Kunststoffen, Lacken oder ähnlichen Materialien entwickeln sich Gase, die leicht entzündlich sind und zu Explosionen führen können.
- Seien Sie immer auf eventuellen Flammenentwicklung vorbereitet und halten Sie geeignete Feuerlöschmittel bereit.
- Verwenden Sie Elektrowerkzeuge nie in der Umgebung von entflammaren Flüssigkeiten und Gasen (Explosionsgefahr!)
- Prüfen Sie regelmäßig das Anschlusskabel regelmäßig auf Beschädigung
- Verwenden Sie das Kabel nie zum Tragen dem Gerät
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Teilen
- Vermeiden Sie den Kontakt zu den bearbeitenden Oberflächen, die anschließend sehr heiß werden können.
- WARNUNG: Explosionsgefahr!
- Das Heißluftwerkzeug kann brennbare Flüssigkeiten und Gase explosionsartig entzünden.. Überprüfen Sie die Umgebung vor Arbeitsbeginn. Arbeiten Sie nicht auf Behältern mit Brennstoffen oder Gas oder in deren Nähe, auch wenn sie leer sind.
- WARNUNG: Verletzungsgefahr!
- Verwendung einer Luftstrom- Reflektionsdüse, die nicht für Ihr Gerät geeignet ist, kann zu Verbrennungen führen.
- WARNUNG: Verletzungsgefahr!



- Der heiße Luftstrahl kann Personen oder Tieren verletzen. Das Berühren des Heizelementrohrs oder der Düse führt zu Hautverbrennungen. Halten Sie Kinder und andere Personen von dem Gerät fern. Das Heizelementrohr oder die Düse nicht in heißem Zustand berühren. Verwenden Sie das Gerät nicht als ein Haartrockner. Es entwickelt viel mehr Wärme als Haartrockner.
- Verwenden Sie das Gerät nicht zum Aufheizen von Flüssigkeiten oder zum Trocknen von Gegenständen oder Materialien, die durch den Einfluss von heißer Luft zerstört werden können.
- Schützen Sie die Maschine vor Nässe (Kurzschlussgefahr!)
- Im Freien nur mit Verlängerungskabel, das für den Außenbereich geeignet ist, arbeiten.

### 5.3 Restrisiken

Trotz bestimmungsgemäßer Verwendung können bestimmte Restrisikofaktoren nicht vollständig ausgeräumt werden. Bedingt durch Aufbau und Konstruktion dem Gerät können folgende Risiken auftreten:

- **Gefahr durch Mängel an dem Gerät**

Sind ein oder mehrere Teile am Gerät defekt, ist der Gebrauch des Gerätes untersagt. Defekte Teile müssen umgehend ausgetauscht werden. Es dürfen nur vom Hersteller freigegebene Ersatzteile verwendet werden. Veränderungen an dem Gerät sind untersagt. Überprüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme die Maschine auf einwandfreien Zustand!

- **Gefahr durch elektrischen Schlag**

Betreiben sie das Gerät nur an einer Stromquelle, die mit einem FI-Schalter abgesichert ist! Steckdosen müssen vorschriftsmäßig installiert, geerdet und geprüft sein! Prüfung des Steckers sowie Speisestromnetzes nur durch Elektrofachmann!

- **Gefahr durch unbeabsichtigtes Einschalten des Geräts.**

Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter in der Position "AUS" ist, bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken.

## 6 BETRIEB

### 6.1 Betriebshinweise

#### 6.1.1 Sicherheitshinweise für Heissluftpistolen



**ACHTUNG:** Unbeabsichtigter Anlauf oder unerwartetes Einschalten des Heizelements nach Betätigung des thermischen Relais kann zu Verletzungen führen. Stellen Sie sicher, dass der Schalter auf AUS gesetzt ist, wenn Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen.



**ACHTUNG:** - Heissluftstrahl nicht auf Menschen oder Tiere richten.

- In Betriebsstätten, die unter die Explosionsschutz-Verordnung fallen, dürfen die Heissluftpistolen nicht benutzt werden.

- Um Explosionsgefahr bei Heissluftarbeiten zu vermeiden, muss für eine gute natürliche oder künstliche Lüftung gesorgt werden.
- Vor allen Arbeiten an der Heissluftpistole den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Tragen Sie einen Atemschutz sowie Schutzbrille.

#### 6.1.2 Verwendungszwecke

- Schrumpfen von Schrumpfschläuchen, Lötverbindern und Lötanschlüssen, Verpackungen und elektrischen Komponenten.
- Verformen von Gegenständen aus Acryl, PVC und Polystyrol, Schläuchen, Platten und Profilen sowie feuchten Hölzern.
- Schweißen von thermoplastischen Polymeren, Bodenbelägen aus PVC und Linoleum, PVC-beschichtete Gewebe, Planen und Folien.
- Löten von Zinn, SMD-Elementen, Kabelschuhe, spezielles Silber-Lot und zum Lösen von Lötverbindungen.
- Entfernen von Farben - Entfernen von alten und auch dicken Schichten von Ölfarbe, Lack und synthetischem Gips.
- Trocknen von Farbnuancen-Vorlagen, Filtern, Klebstoffen, Arbeitsfugen und Stuckformen.





- Kleben der großflächigen Verbindungsstellen leimend mit Haftkleber, Aktivierung von druckempfindlichen Klebstoffen, Beschleunigung des Klebverfahrens, die Freigabe von Klebestellen sowie Freigabe oder Verklebung vom Randverbund oder Furnier.
- Auftauen von vereisten Treppen und Stufen, Türschlossern, Kofferraumdeckeln, Autotüren oder Wasserleitungen, sowie zum Auftauen von Kühlschränken und Kühlboxen.

## 6.2 Bedienung

Vor Anschluss an das Stromnetz achten Sie bitte darauf, dass die Netzspannung mit der Angabe auf dem Leistungsschild identisch ist.

	<p><b>Einschalten:</b> Stellen Sie den Schalter in Stellung 1 oder 2 entsprechend der Temperatur die erreicht werden soll.</p> <p><b>Ausschalten:</b> Um das Gerät abzukühlen, stellen Sie den Schalter auf 1 und niedrigste Temperatur. Wenn das Gerät abgekühlt ist, stellen Sie den Schalter auf 0.</p>
	<p><b>Temperatur einstellen:</b> Der gewünschte Temperaturwert wird mit der Minus- oder Plus Taste von den 12 Möglichkeiten eingestellt.</p>

**ACHTUNG:** Das Gerät 1 Minute auf geringster Temperatur (50° - Stufe 1) zum Abkühlen in Betrieb lassen, bevor das Gerät ganz ausgeschaltet wird.

## 7 REINIGUNG, WARTUNG, LAGERUNG, ENTSORGUNG

### WARNUNG



**Gefahr durch elektrische Spannung!** Das Hantieren an der Maschine bei aufrechter Spannungsversorgung kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen. Maschine vor Reinigungs-, Wartungs- bzw. Instandhaltungsarbeiten deshalb stets von der Spannungsversorgung trennen und gegen unbeabsichtigtes Wiedereinschalten sichern!

### 7.1 Reinigung

### HINWEIS



Falsche Reinigungsmittel können den Lack der Maschine angreifen. Verwenden Sie zum Reinigen keine Lösungsmittel, Nitroverdünnung oder andere Reinigungsmittel, die den Lack der Maschine beschädigen könnten. Beachten Sie die Angaben und Hinweise des Reinigungsmittelherstellers!

Regelmäßige Reinigung ist Voraussetzung für den sicheren Betrieb der Maschine sowie ihre lange Lebensdauer. Halten Sie die Lüftungsschlitze sauber um gut und sicher zu arbeiten.

### 7.2 Wartung

Die Maschine ist wartungsarm und nur wenige Teile müssen gewartet werden. Ungeachtet dessen sind Störungen oder Defekte, die geeignet sind, die Sicherheit des Benutzers zu beeinträchtigen, umgehend zu beseitigen!



- Vergewissern Sie sich vor jeder Inbetriebnahme vom einwandfreien Zustand und ordnungsgemäßen Funktionieren der Sicherheitseinrichtungen.
- Überprüfen Sie regelmäßig den einwandfreien und lesbaren Zustand der Warn- und Sicherheitsaufkleber der Maschine.
- Verwenden Sie nur einwandfreies und geeignetes Werkzeug
- Verwenden Sie ausschließlich vom Hersteller empfohlene Originalersatzteile

### 7.3 Lagerung

#### HINWEIS



Bei unsachgemäßer Lagerung können wichtige Bauteile beschädigt und zerstört werden. Lagern Sie verpackte oder bereits ausgepackten Teile nur unter den vorgesehenen Umgebungsbedingungen!

Lagern Sie die Maschine bei Nichtgebrauch an einem trockenen, frostsichereren und versperrbaren Ort um einerseits der Entstehung von Rost entgegenzuwirken, und um andererseits sicherzustellen, dass Unbefugte und insbesondere Kinder keinen Zugang zur Maschine haben.

### 7.4 Entsorgung



Beachten Sie die nationalen Abfallbeseitigungs-Vorschriften. Entsorgen Sie die Maschine, Maschinenkomponenten oder Betriebsmittel niemals im Restmüll. Kontaktieren Sie gegebenenfalls Ihre lokalen Behörden für Informationen bezüglich der verfügbaren Entsorgungsmöglichkeiten.

Wenn Sie bei Ihrem Fachhändler eine neue Maschine oder ein gleichwertiges Gerät kaufen, ist dieser in bestimmten Ländern verpflichtet, Ihre alte Maschine fachgerecht zu entsorgen.



## 8 PREFACE (EN)

### Dear Customer!

This operating manual contains information and important notes for safe commissioning and handling of the heat gun HLP2000\_230V, hereinafter referred to as "machine".



The manual is an integral part of the machine and must not be removed. Keep it for later use in a suitable place, easily accessible to users (operators), protected from dust and moisture, and enclose it with the machine if it is passed on to third parties!

#### **Please pay special attention to the chapter Safety!**

Due to the constant further development of our products, illustrations and contents may differ slightly. If you notice any errors, please inform us.

Technical changes reserved!

**Check the goods immediately after receipt and make a note of any complaints on the consignment note when the delivery person takes them over!**

**Transport damage must be reported separately to us within 24 hours.**

**Holzmann Maschinen GmbH cannot accept any liability for transport damage not noted.**

### Copyright

© 2021

This document is protected by international copyright law. Any unauthorized duplication, translation or use of pictures, illustrations or text of this manual will be pursued by law.

Court of jurisdiction is the Landesgericht Linz or the competent court for 4170 Haslach, Austria!

### Customer service contact

**HOLZMANN MASCHINEN GmbH**  
4170 Haslach, Marktplatz 4  
AUSTRIA  
Tel +43 7289 71562 – 0  
[info@holzmann-maschinen.at](mailto:info@holzmann-maschinen.at)



## 9 SAFETY

### 9.1 Intended Use

The machine must only be used for its intended purpose! Any other use is deemed to be a case of misuse.

To use the machine properly you must also observe and follow all safety regulations, the assembly instructions, operating and maintenance instructions lay down in this manual.

All people who use and service the machine have to be acquainted with this manual and must be informed about the machine's potential hazards.

It is also imperative to observe the accident prevention regulations in force in your area.

The same applies for the general rules of occupational health and safety.

#### **The machine is used for:**

Producing hot air to stripping paint; shrinking tubing on cables; forming PVC; thawing.

This machine is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the machine by a person responsible for their safety. Never allow children or people unfamiliar with these instructions to use the machine. Supervise children. This will ensure that children do not play with the machine.

**Any manipulation of the machine or its parts is a misuse, in this case HOLZMANN-MASCHINEN GmbH and its sales partners cannot be made liable for ANY direct or indirect damage.**

#### **Ambient conditions**

The machine may be operated:

humidity	max. 70 %
temperature	+5° C to +40° C (+41° F to +104° F)

The machine shall not be operated in areas exposed to increased fire or explosion hazard.

#### **Prohibited use**

- The operation of the machine outside the stated technical limits described in this manual is forbidden.
- The operation of the machine without provided protective devices is prohibited.
- The use of the machine not according with the required dimensions is forbidden.
- The use of the machine not being suitable for the use of the machine and not being certified is forbidden.
- Any manipulation of the machine and parts is forbidden.
- The use of the machine for any purposes other than described in this user-manual is forbidden.
- The unattended operation on the machine during the working process is forbidden!
- It is not allowed to leave the immediate work area during the work is being performed.

### 9.2 Safety instructions

**Missing or non-readable security stickers have to be replaced immediately!**

**The locally applicable laws and regulations may specify the minimum age of the operator and limit the use of this machine!**

To avoid malfunction, machine defects and injuries, read the following security instructions!

- Keep your work area dry and tidy! An untidy work area may cause accidents. Avoid slippery floor.
- Make sure the work area is lighted sufficiently
- Work only in a well ventilated area
- Do not overload the machine
- Always stay focused when working. Reduce distraction sources in your working environment. The operation of the machine when being tired, as well as under the influence of alcohol, drugs or concentration influencing medicaments is forbidden.



- Only one person shall operate the machine.
- The machine must be operated only by trained persons (knowledge and understanding of this manual), which have no limitations of motor skills compared with conventional workers.
- Do not allow other people, particularly children, to touch the machine or the cable. Keep them away from your work area.
- Make your workshop childproof.
- Make sure there is nobody present in the dangerous area. The minimum safety distance is 2 m
- Wear suitable work clothes! Do not wear loose clothing or jewelry as they might be caught and cause severe accidents!
- Wear a hair net if you have long hair.
- Use personal safety equipment: safety goggles, dust mask when working with or on the machine.
- Risk of poisoning! When working with plastics, paints or similar materials, gases that can be aggressive or toxic develop. Avoid breathing vapors, even if they appear to be harmless. Take care. Always a good ventilation of the work area or wear a respirator
- Before carrying out maintenance or adjustment work the machine must be disconnected from the power supply! Off the main switch before disconnecting the power supply (OFF).
- Use the power cord never transport or manipulation of the machine!
- Use unmodified, in the appropriate socket connector (no adapter in earthed equipment)
- Every time you work with an electrically operated machine, caution is advised! There is a risk of electric shock, fire, cutting oneself;
- FIRE HAZARD! Heat can reach combustible materials that are hidden behind coverings, in ceilings, floors or cavities, and ignite them.
- Examine the work area and start preparatory work Renounce the use of hot air tool. Do not set up the device to the same place for a long time.
- FIRE HAZARD! An unattended operation of the hot air tool can cause fire on the objects that are near. The unit must be monitored during operation at any time. If you allow it to cool the device is switched off, you turn it off always vertical and standing. Let cool completely the device.
- FIRE HAZARD! When working with plastics, paints or similar materials, gases that are highly flammable and can cause explosions develop.
- Always be prepared for eventual flame development and keep suitable fire extinguishing agents ready.
- Use power tools never around flammable liquids and gases (risk of explosion!)
- Check the cord regularly for damage on a regular basis
- Avoid physical contact with earthed parts
- Avoid contact with the machined surfaces, which can become very hot then.
- WARNING: Explosion hazard!
- The hot air tool can flammable liquids and gases ignite explosively. Working
- You do not in a hazardous environment. Check the surrounding area before starting work. Do not work on fuels or gas containers or in their vicinity, even if they are empty.
- WARNING: Risk of injury!
- Using an airflow reflection nozzle, which is not suitable for your unit, can lead to burns.
- WARNING: Risk of injury!
- The hot air jet can injure persons or animals. Touching the heater tube or the nozzle leads to skin burns. Keep children and bystanders away from the device. Do not touch the element housing and nozzle when hot. You use the device as a hairdryer. It develops much more heat than a hair dryer.
- You use the appliance for heating fluids or to dry objects or Materials, which can be destroyed by the influence of hot air
- Protect the machine from moisture (short circuit!)
- Outdoors only with an extension cord suitable for outdoor work.

### 9.3 Remaining risk factors

Despite its intended use, certain residual risk factors can not be completely eliminated. Due to construction and design the device can perform the following risks occur:

- **Risk of shortages of the device**

If one or more parts fault of the equipment, the use of the appliance is prohibited. Defective parts must be replaced immediately. Only manufacturer-approved replacement parts are used. Modifications on the device are forbidden. Check each time before the machine is in perfect condition!



- **Risk of electric shock**

Operate the unit only to a power source, which is protected by an RCD! Outlets must be properly installed, grounded and checked! Check the plug and supply current network only by an electrician!

- **Danger due to unintentional switching on the device.**

Avoid accidental starting. Make sure that the switch is in the "OFF" position is before you insert the plug into the socket.

## 10 OPERATION

### 10.1 Operating instructions

#### 10.1.1 Safety instructions for hot air guns



**WARNING:** Unintentional starting or unexpected energization of the heating element after actuation desthermischen relay can lead to injuries. Make sure that the switch is set to OFF when connecting the device to the mains.



**Attention!** - Hot air radiators are not relevant to humans or animals.

- In operating areas which are covered by the explosion protection regulation, the hot-air guns should not be used.
- To avoid danger of explosion when hot air work, need to ensure a good natural or artificial ventilation.
- Before any work pulling the hot air gun the power plug from the outlet.
- Wear a respirator and goggles.

#### 10.1.2 Uses

- shrinking of sleeves, solder joints and solder terminals, packaging and electrical components.
- deformation of objects made of acrylic, PVC and polystyrene, tubing, plates and profiles as well as moist woods.
- Welding of thermoplastic polymer, flooring made of PVC and linoleum, PVC-coated fabrics, tarpaulins and foils.
- Soldering of tin, SMD elements, cable lugs, special silver solder and solder joints to dissolve.
- Removal of paint - Removal of old and even thick layers of oil paint, varnish and synthetic gypsum.
- Drying of color nuances templates, filters, adhesives, construction joints and stucco forms.
- Bonding of large joints with a sizing adhesives, activation of pressure-sensitive adhesives, acceleration of the bonding process, the release of splices and releasing or bonding of edge seal or veneer.
- Defrosting of icy stairs and steps, door locks, trunk lids, car doors or water pipes, as well as for defrosting refrigerators and coolers.

### 10.2 Operating

Before connecting to the mains, please make sure that the mains voltage is identical to the specification on the nameplate.

**Switch ON:**

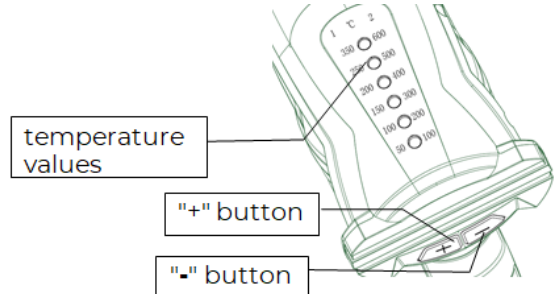
Set according to the temperature to be reached the switch to position 1 or 2.

**Switch OFF:**

To cool the unit, set the switch to 1 and lowest temperature.

If the appliance has cooled, turn the switch to 0.



	<p><b>Setting the temperature:</b></p> <p>The desired temperature value is set with the minus or plus keys of the 12 possibilities.</p>
-----------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

**WARNING:** The unit 1 minute lowest temperature (50 ° - Level 1) leave to cool in operation before the device is switched off completely.

## 11 CLEANING, MAINTENANCE, STORAGE, DISPOSAL

### WARNING



**Danger due to electrical voltage!** Handling at the machine with upright power supply can lead to serious injuries or death. Always disconnect the machine from the power supply before cleaning, servicing or maintenance work and secure it against unintentional reconnection!

#### 11.1 Cleaning

### NOTE



Wrong cleaning agents can attack the varnish of the machine. Do not use solvents, nitro thinners, or other cleaning agents that could damage the machine's paint. Observe the information and instructions of the cleaning agent manufacturer!

Regular cleaning is a prerequisite for the safe operation of the machine and its long service life. Keep the vents clean to work well and safely.

#### 11.2 Maintenance

The machine is low-maintenance and only a few parts have to be serviced. Nevertheless, malfunctions or defects which could impair the safety of the user must be rectified immediately!

- Before each operation, check that the safety devices are in perfect condition.
- Regularly check that the warning and safety labels on the machine are in perfect and legible condition.
- Use only proper and suitable tools.
- Only use original spare parts recommended by the manufacturer.

#### 11.3 Storage

### NOTE



Improper storage can damage and destroy important components. Only store packed or unpacked parts under the intended ambient conditions!

When not in use, store the machine in a dry, frost-proof and lockable place to prevent the formation of rust on the one hand and to ensure that unauthorised persons and in particular children have no access to the machine.

#### 11.4 Disposal



Observe the national waste disposal regulations. Never dispose of the machine, machine components or operating materials (like oil,...) in residual waste. If necessary, contact your local authorities for information on the disposal options available. If you buy a new machine or an equivalent device from your specialist dealer, he is obliged in certain countries to dispose of your old machine properly.



## 12 PŘEDMLUVA (CZ)

### Vážený zákazníku!

Tento návod na obsluhu obsahuje důležité informace a upozornění k manipulaci a provozu horkovzdušné pistole HLP2000\_230V.

Obchodní označení výrobku (viz. titulní stránka) bude pro účel tohoto návodu zkráceno na „stroj“.



Tento návod k obsluze je nedílnou součástí stroje a musí být u něj uchován pro případné pozdější použití.

Pokud stroj předáváte třetí osobě, vždy návod přiložte!

### **Dodržujte bezpečnostní pokyny!**

Před prvním použitím si pozorně přečtěte tento návod na obsluhu. To Vám usnadní práci se strojem a pomůže předcházet chybám a případným škodám. Dodržujte bezpečnostní pokyny a dbejte výstrah. Opomíjení bezpečnostních pokynů může vést k vážným škodám na zdraví apod.

Z důvodu neustálého vývoje našich produktů se mohou vyobrazení nebo obsah tohoto návodu mírně lišit od skutečnosti. V případě zjištění nedostatků této dokumentace nás o těchto laskavě informujte.

Technické změny vyhrazeny!

**Po dodání zkontrolujte bezodkladně stav zboží a v případě neshod a poškození zaznamenejte tyto okamžitě do přepravního listu!**

**Škody způsobené přepravou musí být nahlášeny přímo u nás nejpozději do 24 hodin od dodání.**

### **Autorské právo**

© 2017

Tato dokumentace je chráněna autorským právem. Z toho vyplývající ústavní práva zůstávají nedotčena! Přetisk dokumentace, překlad, použití fotografií a vyobrazení budou trestně stíhána.

Místo soudu je ve správním území Linz nebo příslušný soud pro 4170 Haslach.

### **Kontakt na služby zákazníkům**

**HOLZMANN MASCHINEN**

4170 Haslach, Marktplatz 4  
AUSTRIA

Tel +43 7289 71562 - 0

**info@holzmann-maschinen.at**





## 13 BEZPEČNOST

### 13.1 Účel použití

Stroj se smí používat pouze v bezvadném technickém stavu, při dodržení všech pokynů k provozu a bezpečnostních pokynů, při vědomí nebezpečnosti stroje! Závady, které mohou ovlivnit bezpečnost stroje, ihned odstraňte! Výrobce předepsané provozní podmínky a podmínky údržby a péče o stroj jakož i bezpečnostní pokyny uvedené v tomto návodu na obsluhu je nutné dodržovat.

Je obecně zakázáno měnit nebo odstraňovat bezpečnostní prvky a zařízení stroje!

#### **Stroj je určen výhradně pro následující úkony:**

Pro generování horkého vzduchu pro uvolnění podlahových krytin; smršťování fólie a smršťovací hadice; Sušení nehořlavých barev, laků a vlhkých podkladů; Odstraňování nehořlavých barev a laků; Ohýbání a svařování plastů;

Tento stroj nesmí obsluhovat osoby (zvláště pak děti) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo při absenci zkušenosti nebo znalosti jej smí používat pouze za dozoru nebo instrukce odpovědné osoby. Nikdy nedovolte dětem nebo osobám, které nejsou seznámeny s tímto návodem k obsluze tento stroj používat. Dbejte na to, aby si se strojem nehrály děti.

**Za škody a zranění způsobená jiným než ke svému účelu určenému použití stroje nenese společnost HOLZMANN-MASCHINEN jakoukoliv odpovědnost nebo záruku.**

#### **Pracovní podmínky:**

Stroj je určený pro práci za následujících podmínek:

Vlhkost	max. 70 %
Teplota	od +5° C do +40° C

Stroj není určen do provozů s rizikem exploze.

#### **Nedovolené použití:**

- Provoz stroje za podmínek přesahujících rámec použití uvedený v tomto návodu k obsluze není dovolen.
- Provoz stroje bez ochranných prostředků není dovolen.
- Není dovolena demontáž nebo deaktivace ochranných prvků.
- Není dovolen provoz stroje s obrobky, které nejsou výslovně uvedeny v tomto návodu na obsluhu.
- Není dovoleno použití nástrojů, které nejsou určeny pro provoz tohoto stroje.
- Jakékoliv změny na konstrukci stroje nejsou dovolené.
- Provoz stroje způsobem a k účelům, které neodpovídají 100% pokynům v tomto návodu, je výslovně zakázán.
- Nikdy nenechávejte stroj bez dozoru. Zejména, pokud se v blízkosti stroje nacházejí děti!

### 13.2 Bezpečnostní pokyny

**Výstražné štítky a/nebo nálepky na stroji, které jsou již nečitelné nebo chybějí, musejí být okamžitě obnoveny!**

**Zákony a nařízení platné v místě používání stroje mohou stanovovat minimální věk obsluhy a omezit tak používání tohoto stroje!**

Pro zabránění vadné funkce stroje, jeho poškození nebo škodám na zdraví dbejte VŽDY následujících pokynů:



- Pracovní prostor a podlahu kolem stroje udržujte čistou od oleje, mazacích tuků a zbytků materiálu z opracování obrobků!
- Zajistěte dostatečné osvětlení pracoviště, kde se stroj nachází!
- Pracujte pouze v dobře větraných místnostech!
- Při únavě, špatné koncentraci, popř. pod vlivem léků, alkoholu nebo drog je práce se strojem zakázána!
- Stroj smí obsluhovat pouze jedna osoba.
- Stroj musí obsluhovat pouze poučené osoby (znalost a pochopení tohoto návodu k obsluze), které nemají ve srovnání s běžnými zaměstnanci žádné omezení motorických dovedností.
- Nepovolané osoby a zvláště pak děti, jakož i nevyškolené osoby se musí zdržovat mimo dosah stroje!
- Dbejte na to, aby se v blízkosti stroje nenacházely další osoby.  
Bezpečná min. vzdálenost: 2 m!
- Při práci na stroji nenoste volné šperky, dlouhé nebo volné oblečení, rozpuštěné vlasy (použijte sítku na vlasy!).
- Při práci se strojem noste vhodné ochranné pomůcky (ochranné brýle, respirátor)!
- Nebezpečí otravy! Při práci s plasty se z barev a laků nebo podobných materiálů uvolňují plyny, které mohou být agresivní nebo toxické. Vyvarujte se vdechování výparů, i když se zdají být neškodné.
- Před údržbovými nebo seřizovacími pracemi musí být zařízení odpojeno od napájení! Před odpojením napájení vypněte hlavní vypínač (OFF).
- K přepravě nebo manipulaci se zařízením nikdy nepoužívejte napájecí kabel!
- Používejte výhradně originální zástrčku, která do zásuvky pasuje (žádné adaptéry při uzemněném stroji).
- Vždy, když pracujete se strojem na elektrický pohon, je třeba vysoké opatrnosti! Hrozí totiž riziko úrazu elektrickým proudem, požáru nebo řezného poranění;
- RIZIKO POŽÁRU! Teplo se může dostat k hořlavým materiálům, které jsou skryty za panely, ve stropech, podlahách nebo dutinách a může dojít ke vznícení. Před zahájením práce zkontrolujte pracovní oblast a v případě pochybností nepoužívejte horkovzdušný přístroj. Nemiřte přístrojem dlouho na stejné místo.
- RIZIKO POŽÁRU! Bezobslužný provoz horkovzdušného přístroje může způsobit požár na blízkých objektech. Během provozu musí být přístroj neustále monitorován. Pokud necháte vypnutý spotřebič vychladnout, vždy jej postavte ve svislé a stojící poloze. Nechte přístroj zcela vychladnout.
- RIZIKO POŽÁRU! Při práci s plasty, barvami nebo podobnými materiály vznikají plyny, které jsou vysoce hořlavé a mohou způsobit výbuch.
- Vždy buďte připraveni na jakýkoli rozvoj plamene a mějte připravené vhodné hasicí prostředky.
- Nikdy nepoužívejte elektrické nářadí v blízkosti hořlavých kapalin a plynů (nebezpečí výbuchu!).
- Pravidelně kontrolujte, zda není poškozen připojovací kabel.
- K přenášení stroje nikdy nepoužívejte kabel.
- Zamezte kontaktu těla s uzemněnými částmi.
- Vyvarujte se kontaktu s plochami, které ošetřujete horkovzdušnou pistolí, neboť tyto mohou být velmi horké.
- VÝSTRAHA: Nebezpečí výbuchu!
- Horkovzdušný nástroj může zapálit hořlavé kapaliny a plyny a způsobit výbuch. Před zahájením práce zkontrolujte pracovní prostředí. Nepracujte na palivových nebo plynových nádobách nebo v jejich blízkosti, i když jsou prázdné.
- VÝSTRAHA: Riziko zranění!



- Používání odrazové trysky, která není vhodná pro vaše zařízení, může způsobit popálení.
- VÝSTRAHA: Riziko zranění!
- Horkovzdušný proud může zranit osoby nebo zvířata. Dotyk trubice topného článku nebo trysky má za následek popálení kůže. Udržujte děti a ostatní osoby mimo zařízení. Nedotýkejte se trubky topného článku ani trysky, pokud jsou horké. Nepoužívejte zařízení jako vysoušeč vlasů. Vyvíjí mnohem více tepla než fén.
- Nepoužívejte zařízení k zahřívání tekutin nebo k vysoušení předmětů nebo materiálů, které mohou být zničeny vlivem horkého vzduchu.
- Stroj chraňte před vlhkem (riziko zkratu!)
- Venku pracujte pouze s prodlužovacím kabelem vhodným pro venkovní použití.

### 13.3 Další rizika

I přes dodržování bezpečnostních předpisů a pokynů pro správné použití stroje nelze zcela vyloučit další rizika. Vzhledem ke konstrukci stroje mohou nastat následující rizika:

- **Riziko od závady na stroji**

Pokud vykazuje jedna nebo více částí stroje závadu nebo poškození, je použití stroje zakázané. Vadné části musí být neprodleně vyměněny. Smí být použity pouze náhradní díly od výrobce stroje. Změny na stroji jsou zakázány. Před každým použitím zkontrolujte bezvadný stav stroje!

- **Riziko úrazu elektrickým proudem**

Stroj provozujte připojený na zdroj elektrického proudu, který je vybaven proudovým chráničem! Zásuvky musí být řádně nainstalovány, uzemněny a zkontrolovány! Kontrolu zásuvek a přívod elektrického proudu provádí výhradně k tomu způsobilý elektrikář!

- **Riziko od nežádoucího spuštění stroje**

Vyvarujte se neúmyslného spuštění stroje. Před zapojením zástrčky do zásuvky se ujistěte, že je přepínač v poloze „VYPNUTO“ (OFF).

## 14 PROVOZ

### 14.1 Provozní pokyny

#### 14.1.1 Bezpečnostní pokyny pro horkovzdušné pistole



**POZOR:** Náhodné spuštění nebo neočekávané zapnutí topného článku po aktivaci tepelného relé může vést ke zranění. Při připojování zařízení k síti se ujistěte, že je přepínač v poloze „VYPNUTO“ (OFF).



**Pozor!** – Nemiřte proudem horkého vzduchu na osoby nebo zvířata.

- Horkovzdušné pistole nesmějí být používány v prostorách podléhajících nařízením o ochraně před výbuchem.
- Abyste zabránili nebezpečí výbuchu při práci s horkým vzduchem, musí být zajištěno dobré přirozené nebo umělé větrání.
- Před prováděním jakýchkoli prací na horkovzdušné pistoli odpojte zástrčku ze zásuvky.
- Používejte ochranu dýchacích cest a pracovní brýle.

#### 14.1.2 Použití


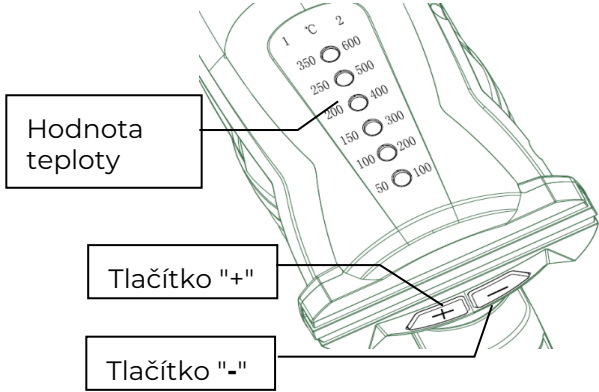
- Smršťování smršťovacích hadic, pájené spoje a pájecí svorky, obaly a elektrické součásti.
- Tvarování předmětů vyrobených z akrylu, PVC a polystyrenu, hadice, desky a profily, jakož i vlhké dřevo.
- Svařování termoplastických polymerů, podlahových krytin z PVC a linolea, tkanin potažených PVC, autoplachet a fólií.



- Pájení cínu, SMD prvků, kabelových ok, speciálního stříbrného pájení a k uvolňování pájených spojů.
- Odstraňování barev - odstraňování staré a silné vrstvy olejové barvy, laku a syntetické omítky.
- Sušení vzorníků barev, filtrů, lepidel, konstrukčních spár a štukových forem.
- Lepení velkých spojů lepidlem, aktivace lepidel citlivých na tlak, zrychlení procesu lepení, uvolňování spojů a také uvolňování nebo lepení okrajového těsnění nebo dýhy.
- Rozmrazování schodů a stupínků pokrytých ledem, zámků dveří, víka kufru, dveří automobilu nebo vodovodních potrubí, jakož i rozmrazování chladniček a chladících boxů.

### 14.2 Obsluha

Před připojením k napájení se ujistěte, že síťové napětí je shodné s údaji na typovém štítku stroje.

	<p><b>Zapnutí:</b> Nastavte přepínač do polohy 1 nebo 2 podle teploty, která má být dosažena.</p> <p><b>Vypnutí:</b> Chcete-li nechat přístroj vychladnout, přepněte přepínač do polohy <b>1</b> a nastavte na nejnižší teplotu.</p> <p>Po vychladnutí přístroje přepněte přepínač do polohy <b>0</b>.</p>
 <p>Hodnota teploty</p> <p>Tlačítko "+"</p> <p>Tlačítko "-"</p>	<p><b>Nastavení teploty:</b></p> <p>Požadovaná hodnota teploty se nastavuje tlačítkem mínus nebo plus z 12 možností.</p>

**POZOR:** Před úplným vypnutím nechte spotřebič vychladnout při nejnižší teplotě (50 ° - 1) po dobu **1 minuty**.

## 15 ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA, SKLADOVÁNÍ, LIKVIDACE

### VAROVÁNÍ



#### Nebezpečí způsobené elektrickým napětím!

Manipulace se strojem, který je stále připojen k přívodu elektrického napětí, může způsobit těžká zranění nebo smrt.

- Před pracemi, spojenými s čištěním, opravou, údržbou nebo servisem stroje, vždy stroj odpojte od přívodu elektrického napětí a zajistěte jej proti neúmyslnému opětovnému zapnutí!



## 15.1 Čištění

### OZNÁMENÍ



Nesprávné čisticí prostředky mohou narušit lak stroje. K čištění nepoužívejte rozpouštědla, nitroředidla nebo jiné čisticí prostředky, které mohou poškodit lak stroje. Řiďte se údaji a pokyny výrobce čisticího prostředku..

Pravidelné čištění je předpokladem pro bezpečný provoz stroje a jeho dlouhou životnost. Udržujte průduchy čisté, aby fungovaly dobře a bezpečně.

## 15.2 Údržbu

Stroj je nenáročný na údržbu a údržbu vyžaduje pouze několik dílů. Bez ohledu na to je třeba okamžitě odstranit všechny závady nebo poruchy, které by mohly ohrozit bezpečnost uživatele!

- Před každým uvedením do provozu se ujistěte, že bezpečnostní zařízení je v bezvadném stavu a správně funguje.
- Pravidelně kontrolujte, zda jsou výstražné a bezpečnostní nálepky na stroji v bezvadném a čitelném stavu.
- Používejte pouze náradí, které je v bezvadném stavu a vhodné pro daný účel.
- Používejte pouze originální náhradní díly doporučené výrobcem.

## 15.3 Skladování

Pokud stroj nepoužíváte, uložte jej na suchém, mrazuvzdorném a uzamykatelném místě, abyste zabránili tvorbě rzi a zajistili, že se ke stroji nedostanou nepovolané osoby, zejména děti

### OZNÁMENÍ



Při nesprávném skladování se mohou důležité součásti poškodit a zničit. Zabalené nebo již rozbalené díly skladujte jen za určených okolních podmínek!

## 15.4 Likvidace

Váš stroj nevyhazujte do komunálního odpadu. Kontaktujte místní orgány pro získání informací o správné likvidaci a dostupných možnostech likvidace odpadu. Pokud si u vašeho obchodníka zakoupíte nový nebo podobný stroj, je tento povinen starý stroj od vás bezplatně převzít k odborné likvidaci.





## 16 ERSATZTEILE / SPARE PARTS / NÁHRADNÍ DÍLY

### 16.1 Ersatzteilbestellung / spare parts order / Objednání náhradních dílů

**(DE)** Mit HOLZMANN-Ersatzteilen verwenden Sie Ersatzteile, die ideal aufeinander abgestimmt sind. Die optimale Passgenauigkeit der Teile verkürzen die Einbauzeiten und erhöhen die Lebensdauer.

#### HINWEIS



Der Einbau von anderen als Originalersatzteilen führt zum Verlust der Garantie! Daher gilt: Beim Tausch von Komponenten/Teile nur vom Hersteller empfohlene Ersatzteile verwenden.

Bestellen Sie die Ersatzteile direkt auf unserer Homepage – Kategorie ERSATZTEILE, oder kontaktieren Sie unseren Kundendienst

- über unsere Homepage – Kategorie SERVICE – ERSATZTEILANFORDERUNG,
- per Mail an [service@holzmann-maschinen.at](mailto:service@holzmann-maschinen.at).

Geben Sie stets Maschinentype, Ersatzteilnummer sowie Bezeichnung an. Um Missverständnissen vorzubeugen, empfehlen wir, mit der Ersatzteilbestellung eine Kopie der Ersatzteilzeichnung beizulegen, auf der die benötigten Ersatzteile eindeutig markiert sind, falls Sie nicht über den Online-Ersatzteilkatalog anfragen.

**(EN)** With original HOLZMANN spare parts you use parts that are attuned to each other shorten the installation time and elongate your products lifespan.

#### NOTE



The installation of parts other than original spare parts leads to the loss of the guarantee! Therefore: When replacing components/parts, only use spare parts recommended by the manufacturer.

Order the spare parts directly on our homepage – category SPARE PARTS or contact our customer service

- via our Homepage – category SERVICE – SPARE PARTS REQUEST,
- by e-mail to [service@holzmann-maschinen.at](mailto:service@holzmann-maschinen.at).

Always state the machine type, spare part number and designation. To prevent misunderstandings, we recommend that you add a copy of the spare parts drawing with the spare parts order, on which the required spare parts are clearly marked, especially when not using the online-spare-part catalogue.

**(CZ)** S náhradními díly HOLZMANN používáte náhradní díly, které jsou ideálním způsobem vzájemně zkoordinovány. Optimální přesnost lícování dílů zkracuje dobu montáže a prodlužuje životnost.

#### OZNÁMENÍ



Montáž jiných než originálních náhradních dílů způsobí ztrátu záruky! Proto platí: Při výměně komponent/dílů používejte jen výrobcem doporučené náhradní díly.

Náhradní díly objednávejte přímo na naší domovské stránce – kategorie NÁHRADNÍ DÍLY,

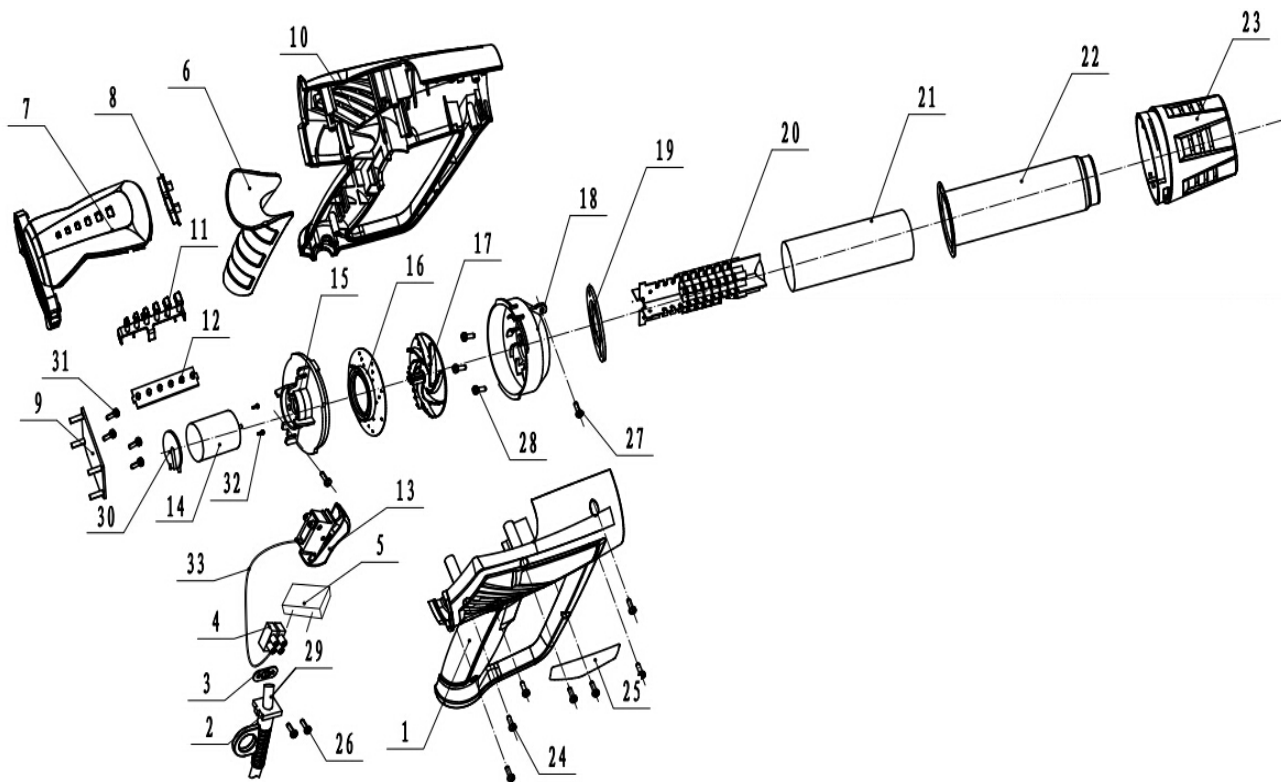
nebo kontaktujte náš zákaznický servis

- přes naši domovskou stránku – kategorie SERVIS – ŽÁDOST O NÁHRADNÍ DÍLY,
- e-mailem na [service@holzmann-maschinen.at](mailto:service@holzmann-maschinen.at).

Vždy uveďte typ stroje, číslo náhradního dílu a označení. Abychom předešli nedorozumění v případě, že nepožadujete náhradní díly prostřednictvím online katalogu náhradních dílů - přiložte výkres náhradních dílů, na kterém jsou požadované náhradní díly zřetelně vyznačeny.



16.2 Explosionszeichnung / explosion drawing / Rozpadový výkres



Nr.	Name	Nr.	Name
1	Enclosure A	18	Fan Cover
2	Cord Sleeve	19	Isolator
3	Cord Anchor	20	Heat Assembly
4	Terminal Block	21	Mica Sheet
5	Capacitor	22	Barrel
6	Handle Grip	23	Barrel Cover
7	Rear Part	24	Screw ST3X16
8	LED Button	25	Label
9	PCB	26	Srew ST3X14
10	Enclosure B	27	Srew ST3X14
11	LED Light Pipe	28	Srew M3X10
12	LED Board	29	Cordset
13	Switch	30	PCB
14	Motor	31	Srew ST3X14
15	Motor Fix Plate	32	Srew M2.5X4
16	Fan Shutter	33	Internal Wire
17	Fan		



## 19 GARANTIEERKLÄRUNG (DE)

### 1.) Gewährleistung

HOLZMANN MASCHINEN GmbH gewährt für elektrische und mechanische Bauteile eine Gewährleistungsfrist von 2 Jahren für den nicht gewerblichen Einsatz;

bei gewerblichem Einsatz besteht eine Gewährleistung von 1 Jahr, beginnend ab dem Erwerb des Endverbrauchers/Käufers. HOLZMANN MASCHINEN GmbH weist ausdrücklich darauf hin, dass nicht alle Artikel des Sortiments für den gewerblichen Einsatz bestimmt sind. Treten innerhalb der oben genannten Fristen/Mängel auf, welche nicht auf im Punkt „Bestimmungen“ angeführten Ausschlussdetails beruhen, so wird HOLZMANN MASCHINEN GmbH nach eigenem Ermessen das Gerät reparieren oder ersetzen.

### 2.) Meldung

Der Händler meldet schriftlich den aufgetretenen Mangel am Gerät an HOLZMANN MASCHINEN GmbH. Bei berechtigtem Gewährleistungsanspruch wird das Gerät beim Händler von HOLZMANN MASCHINEN GmbH abgeholt oder vom Händler an HOLZMANN MASCHINEN GmbH gesandt. Retoursendungen ohne vorheriger Abstimmung mit HOLZMANN MASCHINEN GmbH werden nicht akzeptiert und können nicht angenommen werden. Jede Retoursendung muss mit einer von HOLZMANN MASCHINEN GmbH übermittelten RMA-Nummer versehen werden, da ansonsten eine Warenannahme und Reklamations- und Retourbearbeitung durch HOLZMANN MASCHINEN GmbH nicht möglich ist.

### 3.) Bestimmungen

- a) Gewährleistungsansprüche werden nur akzeptiert, wenn zusammen mit dem Gerät eine Kopie der Originalrechnung oder des Kassenbeleges vom Holzmann Handelspartner beigelegt ist. Es erlischt der Anspruch auf Gewährleistung, wenn das Gerät nicht komplett mit allen Zubehörteilen zur Abholung gemeldet wird.
- b) Die Gewährleistung schließt eine kostenlose Überprüfung, Wartung, Inspektion oder Servicearbeiten am Gerät aus. Defekte aufgrund einer unsachgemäßen Benutzung durch den Endanwender oder dessen Händler werden ebenfalls nicht als Gewährleistungsanspruch akzeptiert.
- c) Ausgeschlossen sind Defekte an Verschleißteilen wie z. B. Kohlebürsten, Fangsäcke, Messer, Walzen, Schneideplatten, Schneideeinrichtungen, Führungen, Kupplungen, Dichtungen, Laufräder, Sageblätter, Hydrauliköle, Ölfiltern, Gleitbacken, Schalter, Riemen, usw.
- d) Ausgeschlossen sind Schäden an den Geräten, welche durch unsachgemäße Verwendung, durch Fehlgebrauch des Gerätes (nicht seinem normalen Verwendungszweckes entsprechend) oder durch Nichtbeachtung der Betriebs- und Wartungsanleitungen, oder höhere Gewalt, durch unsachgemäße Reparaturen oder technische Änderungen durch nicht autorisierte Werkstätten oder den Geschäftspartnern selbst, durch die Verwendung von nicht originalen HOLZMANN Ersatz- oder Zubehörteilen, verursacht sind.
- e) Entstandene Kosten (Frachtkosten) und Aufwendungen (Prüfkosten) bei nichtberechtigten Gewährleistungsansprüchen werden nach Überprüfung unseres Fachpersonals dem Geschäftspartnern oder Händler in Rechnung gestellt.
- f) Geräte außerhalb der Gewährleistungsfrist: Reparatur erfolgt nur nach Vorauskasse oder Händlerrechnung gemäß des Kostenvoranschlages (inklusive Frachtkosten) der HOLZMANN MASCHINEN GmbH.
- g) Gewährleistungsansprüche werden nur für den Geschäftspartnern eines HOLZMANN Händlers, welcher das Gerät direkt bei der HOLZMANN MASCHINEN GmbH erworben hat, gewährt. Diese Ansprüche sind bei mehrfacher Veräußerung des Gerätes nicht übertragbar

### 4.) Schadensersatzansprüche und sonstige Haftungen

Die HOLZMANN MASCHINEN GmbH haftet in allen Fällen nur beschränkt auf den Warenwert des Gerätes. Schadensersatzansprüche aufgrund schlechter Leistung, Mängel, sowie Folgeschäden oder Verdienstausfälle wegen eines Defektes während der Gewährleistungsfrist werden nicht anerkannt. HOLZMANN MASCHINEN GmbH besteht auf das gesetzliche Nachbesserungsrecht eines Gerätes.

### SERVICE

Nach Ablauf der Garantiezeit können Instandsetzungs- und Reparaturarbeiten von entsprechend geeigneten Fachfirmen durchgeführt werden. Es steht Ihnen auch die HOLZMANN MASCHINEN GmbH weiterhin gerne mit Service und Reparatur zur Seite. Stellen Sie in diesem Fall eine unverbindliche Kostenanfrage

- per Mail an [service@holzmann-maschinen.at](mailto:service@holzmann-maschinen.at).
- oder nutzen Sie das Online Reklamations- bzw. Ersatzteilbestellformular, zur Verfügung gestellt auf unserer Homepage – Kategorie SERVICE.





## 20 GUARANTEE TERMS (EN)

### 1.) Warranty

For mechanical and electrical components Company HOLZMANN MASCHINEN GmbH grants a warranty period of 2 years for DIY use and a warranty period of 1 year for professional/industrial use - starting with the purchase of the final consumer (invoice date).

In case of defects during this period which are not excluded by paragraph 3, Holzmann will repair or replace the machine at its own discretion.

### 2.) Report

In order to check the legitimacy of warranty claims, the final consumer must contact his dealer. The dealer has to report in written form the occurred defect to HOLZMANN MASCHINEN GmbH. If the warranty claim is legitimate, HOLZMANN MASCHINEN GmbH will pick up the defective machine from the dealer. Return shipments by dealers which have not been coordinated with HOLZMANN MASCHINEN GmbH will not be accepted. A RMA number is an absolute must-have for us - we won't accept returned goods without an RMA number!

### 3.) Regulations

- a) Warranty claims will only be accepted when a copy of the original invoice or cash voucher from the trading partner of HOLZMANN MASCHINEN GmbH is enclosed to the machine. The warranty claim expires if the accessories belonging to the machine are missing.
- b) The warranty does not include free checking, maintenance, inspection or service works on the machine. Defects due to incorrect usage through the final consumer or his dealer will not be accepted as warranty claims either.
- c) Excluded are defects on wearing parts such as carbon brushes, fangers, knives, rollers, cutting plates, cutting devices, guides, couplings, seals, impellers, blades, hydraulic oils, oil filters, sliding jaws, switches, belts, etc.
- d) Also excluded are damages on the machine caused by incorrect or inappropriate usage, if it was used for a purpose which the machine is not supposed to, ignoring the user manual, force majeure, repairs or technical manipulations by not authorized workshops or by the customer himself, usage of non-original Holzmann spare parts or accessories.
- e) After inspection by our qualified staff, resulted costs (like freight charges) and expenses for not legitimated warranty claims will be charged to the final customer or dealer.
- f) In case of defective machines outside the warranty period, we will only repair after advance payment or dealer's invoice according to the cost estimate (incl. freight costs) of HOLZMANN MASCHINEN GmbH.
- g) Warranty claims can only be granted for customers of an authorized HOLZMANN MASCHINEN GmbH dealer who directly purchased the machine from HOLZMANN MASCHINEN GmbH. These claims are not transferable in case of multiple sales of the machine.

### 4.) Claims for compensation and other liabilities

The liability of company HOLZMANN MASCHINEN GmbH is limited to the value of goods in all cases.

Claims for compensation because of poor performance, lacks, damages or loss of earnings due to defects during the warranty period will not be accepted.

HOLZMANN MASCHINEN GmbH insists on its right to subsequent improvement of the machine.

### SERVICE

After Guarantee and warranty expiration specialist repair shops can perform maintenance and repair jobs. But we are still at your service as well with spare parts and/or product service. Place your spare part/repair service cost inquiry by

- Mail to [service@holzmann-maschinen.at](mailto:service@holzmann-maschinen.at).
- Or use the online complaint order formula provided on our homepage – category service.



## 21 PROHLÁŠENÍ O ZÁRUCE (CZ)

### 1.) Poskytování záruky

Společnost HOLZMANN MASCHINEN GmbH poskytuje na elektrické a mechanické součásti pro nekomerční použití záruční dobu 2 roky;

pro komerční použití je poskytována záruka 1 rok od data zakoupení koncovým spotřebitelem/kupujícím. Společnost HOLZMANN MASCHINEN GmbH výslovně upozorňuje, že ne všechny položky sortimentu jsou určeny pro komerční použití. Pokud se ve výše uvedených lhůtách vyskytnou závady, které nejsou založeny na údajích o vyloučení uvedených v bodě „Ustanovení“, společnost HOLZMANN MASCHINEN GmbH přístroj podle vlastního uvážení opraví nebo vymění.

### 2.) Hlášení

Prodejce písemně oznámí vzniklou závadu na přístroji společnosti HOLZMANN MASCHINEN GmbH. V případě oprávněného nároku ze záruky si společnost HOLZMANN MASCHINEN GmbH přístroj vyzvedne u prodejce nebo ji prodejce zašle společnosti HOLZMANN MASCHINEN GmbH. Vrácené zásilky nebudou bez předchozí dohody se společností HOLZMANN MASCHINEN GmbH akceptovány a nemohou být přijaty. Každá vrácená zásilka musí být opatřena číslem RMA předaným společností HOLZMANN MASCHINEN GmbH, protože jinak společnost HOLZMANN MASCHINEN GmbH nebude moci přijmout zboží a zpracovat reklamaci a vrácení.

### 3.) Ustanovení

a) Nároky ze záruky budou uznány pouze v případě, že k přístroji bude přiložena kopie originálu faktury nebo pokladního dokladu od obchodního partnera společnosti Holzmann. Nárok na záruku zanikne, pokud přístroj nebude nahlášena k vyzvednutí se všemi díly příslušenství.

b) Záruka se nevztahuje na bezplatnou kontrolu, údržbu, inspekci nebo servisní práce na přístroji. Závady způsobené nesprávným používáním koncovým uživatelem nebo prodejcem nebudou rovněž uznány jako nárok ze záruky.

c) Vyloučeny jsou závady na dílech podléhajících rychlému opotřebení, jako jsou uhlíkové kartáče, záchytné vaky, nože, válce, řezné desky, řezná zařízení, vodítka, spojky, těsnění, oběžná kola, lopatky, hydraulické oleje, olejové filtry, posuvné čelisti, spínače, femeny atd.

d) Vyloučeny jsou škody na přístrojích způsobené nesprávným používáním, nesprávným používáním přístroje (v rozporu s jeho obvyklým účelem) nebo nedodržením návodu k obsluze a údržbě, nebo vyšší mocí, neodbornými opravami či technickými úpravami, provedenými neautorizovanými servisny nebo samotným obchodním partnerem, použitím neoriginálních náhradních dílů nebo příslušenství HOLZMANN.

e) Vzniklé náklady (náklady na dopravu) a výdaje (náklady na prohlídku) budou v případě neoprávněných nároků ze záruky po kontrole našimi odbornými pracovníky fakturovány obchodnímu partnerovi nebo prodejci.

f) Zařízení mimo záruční dobu: Oprava bude provedena pouze po zaplacení zálohy nebo faktury prodejce v souladu s odhadem nákladů (včetně nákladů na dopravu) společnosti HOLZMANN MASCHINEN GmbH.

g) Nároky ze záruky budou přiznány pouze obchodnímu partnerovi prodejce HOLZMANN, který zakoupil zařízení přímo od společnosti HOLZMANN MASCHINEN GmbH. Tyto nároky jsou v případě vícenásobného prodeje zařízení nepřenosné.

### 4.) Nároky na náhradu škody a jiná ručení

Odpovědnost společnosti HOLZMANN MASCHINEN GmbH je ve všech případech omezena jen na zboží hodnotu přístroje. Nároky na náhradu škody způsobené špatným výkonem, vadami, jakož i následnými škodami nebo ušlým ziskem v důsledku vady během záruční doby se neuznávají. Společnost HOLZMANN MASCHINEN GmbH trvá na zákonném právu na opravu přístroje.

### SERVIS

Po uplynutí záruční doby mohou opravy a údržbu provádět odborně způsobilé firmy. Společnost HOLZMANN MASCHINEN GmbH vám také bude ráda nadále pomáhat se servisem a opravami. V takovém případě prosím zašlete nezávaznou poptávku na cenu

- e-mailem na [service@holzmann-maschinen.at](mailto:service@holzmann-maschinen.at)
- nebo použijte online formulář pro reklamaci, resp. objednávku náhradních dílů, který naleznete na naší domovské stránce - kategorie SERVIS.



## 22 PRODUKTBEOBACHTUNG PRODUCT EXPERIENCE FORM

Wir beobachten unsere Produkte auch nach der Auslieferung.

Um einen ständigen Verbesserungsprozess gewährleisten zu können, sind wir von Ihnen und Ihren Eindrücken beim Umgang mit unseren Produkten abhängig:

- Probleme, die beim Gebrauch des Produktes auftreten
- Fehlfunktionen, die in bestimmten Betriebssituationen auftreten
- Erfahrungen, die für andere Benutzer wichtig sein können

Wir bitten Sie, derartige Beobachtungen zu notieren und an diese per E-Mail oder Post an uns zu senden:

We observe the quality of our delivered products in the frame of a Quality Management policy.

Your opinion is essential for further product development and product choice. Please let us know about your:

- Impressions and suggestions for improvement.
- experiences that may be useful for other users and for product design
- Experiences with malfunctions that occur in specific operation modes

Please note down such observations and send them to us by e-mail or letter post.:

**Meine Beobachtungen / My experiences:**


**Name / name:**

**Produkt / product:**

**Kaufdatum / purchase date:**

**Erworben von / purchased from:**

**E-Mail / e-mail:**

Vielen Dank für Ihre Mitarbeit! / Thank you for your kind cooperation!

**KONTAKTADRESSE / CONTACT:**

**HOLZMANN MASCHINEN GmbH**

4170 Haslach, Marktplatz 4 AUSTRIA

Tel : +43 7289 71562 0

info@holzmann-maschinen.at